

Versão em português.

## **MEMORANDO DE ENTENDIMENTO INTERINSTITUCIONAL**

entre

**ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DEL LITORAL**

e

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE CIÊNCIAS DA SAÚDE DE PORTO ALEGRE**

### **CLÁUSULA PRIMEIRA – PARTES**

Subscvem este instrumento, de uma parte, a Escuela Superior Politécnica del Litoral (doravante “ESPOL”), sediada em Guayaquil, Equador, representada pela Dr.<sup>a</sup> Cecilia Paredes Verduga, Ph.D., na qualidade de reitora; e, de outra parte, a Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre (doravante “UFCSPA”), sediada em Porto Alegre, Brasil, representada pela Dr.<sup>a</sup> Lucia Campos Pellanda, na qualidade de reitora. Estão dispostas a pactuar e estabelecer formalmente este memorando de entendimento interinstitucional (doravante “MEI”) no espírito de reciprocidade e benefício mútuo.

### **CLÁUSULA SEGUNDA – ANTECEDENTES**

1. A ESPOL é uma instituição de educação superior, pessoa jurídica de direito público, sem fins lucrativos, autônoma em âmbitos acadêmico, administrativo, financeiro e orgânico, com a missão de buscar a verdade nos diferentes campos do conhecimento nos marcos da Constituição, das tendências da ciência e da tecnologia e dos valores da ética laica. É regida pelas disposições da Constituição da República do Equador; da Lei Orgânica da Educação Superior (LOES) e de seu Regulamento Geral; quando aplicável, pelo Decreto Executivo n° 1.664, de 29 de outubro de 1958, que instituiu a Escola Politécnica do Litoral; e pelo Estatuto e pelas normas internas da instituição.
2. A UFCSPA é uma instituição brasileira de educação superior, pública, federal e gratuita, fundada em 11 de janeiro de 2008, pela transformação da Fundação Faculdade Federal de Ciências Médicas de Porto Alegre mediante a Lei n° 11.641/2008, credenciada pelo Ministério da Educação (MEC) e cujo Estatuto atual foi aprovado em 21 de junho de 2018 pelo Conselho Universitário. Sua missão é “produzir e compartilhar conhecimento e formar profissionais na área de ciências da saúde com princípios humanísticos e responsabilidade social”.

### **CLÁUSULA TERCEIRA – OBJETO**

Os objetivos deste MEI são promover e ampliar a cooperação internacional, o desenvolvimento e as articulações; incentivar e apoiar projetos e atividades acadêmicas, profissionais e interculturais entre estudantes, professores e pessoal administrativo da ESPOL e da UFCSPA, bem como das respectivas entidades que apoiam essas instituições. Em particular, a UFCSPA e a ESPOL promoverão a colaboração em qualquer área de interesse mútuo com o objetivo de melhorar as experiências de aprendizagem disponíveis para seus estudantes e as oportunidades de desenvolvimento pessoal e profissional disponíveis aos membros da força de trabalho acadêmica e administrativa.

As áreas de interesse mútuo podem incluir, mas não se limitar a:

- Programas de intercâmbio de pessoal;
- Programas de visitas acadêmicas;
- Programas de mobilidade estudantil;
- Programas de intercâmbio cultural;
- Programas e projetos conjuntos de pesquisa;
- Intercâmbio de exposições, conferências e seminários;
- Programas e projetos flexíveis de aprendizagem e *e-learning*;
- Programas de estudo conjuntos e de dupla titulação.

#### **CLÁUSULA QUARTA – IMPLEMENTAÇÃO**

1. A ESPOL e a UFCSPA preveem que representantes autorizados de ambas as instituições negociem periodicamente acordos aditivos para apoiar a execução e o desenvolvimento de programas e projetos em áreas de interesse mútuo. Salvo disposições em contrário, tais acordos estarão sujeitos aos princípios gerais especificados neste MEI.
2. Cada instituição promoverá a vigência deste MEI, dos acordos aditivos assinados de acordo com ele, bem como dos programas e projetos estabelecidos no âmbito desses acordos entre seus estudantes e força de trabalho, e divulgará entre eles informações e materiais relevantes de forma aceitável e de fácil compreensão.
3. A ESPOL e a UFCSPA promoverão e planejarão que os membros das forças de trabalho acadêmica, profissional, técnica e administrativa participem ativamente no desenvolvimento e na implementação de programas e projetos alinhados às condições deste MEI.
4. A implementação deste MEI e de qualquer acordo aditivo estará sujeita à disponibilidade de recursos de ambas as instituições.

#### **CLÁUSULA QUINTA – PROPRIEDADE INTELECTUAL**

Com relação às invenções existentes antes da assinatura do MEI, cada parte manterá os direitos de Propriedade Intelectual que tinha ou poderia ter, incluindo, mas não se limitando a, direitos autorais e todos os tipos de propriedade industrial, sem que este contrato seja interpretado como uma licença ou cessão de direitos.

Se qualquer parte produzir uma invenção durante a vigência deste MEI sem a colaboração substancial da outra parte, ela manterá todos os direitos de propriedade intelectual que possam existir sobre a referida invenção, incluindo, mas não se limitando a, direitos autorais e todos os tipos de propriedade industrial.

Caso se obtenha como resultado deste MEI um produto, *software* ou marca, os direitos provenientes desta invenção, passíveis de registro, serão acordados em Acordo Específico, celebrado entre as instituições, prevendo suas respectivas participações percentuais na invenção, despesas de registro em órgão nacional de seu respectivo país e/ou internacionais, mecanismos de manutenção do registro concedido e mecanismos de licença, cessão ou transferência da tecnologia do registro concedido.

## **CLÁUSULA SEXTA – VÍNCULO TRABALHISTA**

Pela natureza deste MEI, nenhuma das partes adquire qualquer vínculo trabalhista ou responsabilidade patronal solidária em relação ao pessoal da outra parte que participa das atividades geradas no âmbito deste instrumento.

## **CLÁUSULA SÉTIMA – ORÇAMENTO**

Este MEI não gera despesas para as partes. Caso se faça necessário o investimento de recursos financeiros, este será estipulado nos respectivos Acordos Específicos a serem assinados após a certificação orçamentária pelas partes.

## **CLÁUSULA OITAVA – SUPERVISÃO E COORDENAÇÃO**

Para a supervisão, coordenação e implementação deste MEI, as partes designarão um coordenador. O coordenador canalizará periodicamente as demandas ou oportunidades das partes, respectivamente, orientando as diversas atividades e projetos realizados em colaboração no âmbito deste MEI. Os coordenadores encaminharão as necessidades das partes às unidades competentes de acordo com a temática abordada.

A ESPOL designa o Dr. Ronald Campoverde Aguirre; e a UFCSPA designa a Dra. Jenifer Saffi como coordenadores deste MEI.

Para comunicações ou notificações, as partes indicam os seguintes endereços:

Para a ESPOL:

Endereço: Campus Gustavo Galindo Velasco, km 30.5, via Perimetral, Guayaquil – Equador.

Telefone: (593-4) 2269 269;

E-mail: recampov@espol.edu.ec.

Para a UFCSPA:

Endereço: Rua Sarmento Leite, 245, Centro Histórico, Porto Alegre (RS) – Brasil, CEP 90050-170.

Telefone: +55 51 3303 8863.

E-mail: inter@ufcspa.edu.br.

Em caso de mudança de qualquer dos coordenadores, o novo coordenador notificará a outra parte do novo e-mail através dos canais estabelecidos neste MEI, sem a necessidade de firmar adendos.

## **CLÁUSULA NONA – RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS**

Caso surjam divergências ou controvérsias na interpretação ou execução deste MEI, as partes buscarão chegar a um acordo amigável mediante o diálogo direto, com consultas e negociações, a fim de resolver a controvérsia. Não sendo possível, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física, para atuar como mediador.

## **CLÁUSULA DEZ – VIGÊNCIA**

Este MEI vigorará por cinco (5) anos, contados a partir do dia seguinte à data de assinatura, prazo que poderá ser renovado, ampliado ou modificado a pedido das partes. Não obstante, qualquer uma delas poderá rescindi-lo com 30 dias de antecedência mediante carta de aviso formal.

A rescisão do MEI não afetará a posição dos estudantes ou membros da força de trabalho que estejam participando de qualquer programa de colaboração estabelecido no âmbito deste MEI. Em caso de extinção deste MEI, as duas instituições acordam proteger os interesses dos usuários que participem de programas de colaboração no momento e, dentro dos limites dos recursos disponíveis, fornecerão toda a assistência necessária para que possam concluir seus programas com sucesso.

#### **CLÁUSULA ONZE – CONCORDÂNCIA**

As partes declaram, de livre e espontânea vontade, a concordância com tudo o que está acordado neste MEI, submetendo-se a suas disposições, assinando eletronicamente o presente instrumento, em espanhol e português, no dia 25 dia do mês de novembro de 2021.

Versión en español.

### **MEMORÁNDUM DE ACUERDO INTERINSTITUCIONAL**

entre

**ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DEL LITORAL**

y

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE CIÊNCIAS DA SAÚDE DE PORTO ALEGRE**

#### **CLÁUSULA PRIMERA. -INTERVINIENTES**

Comparecen a la suscripción del presente instrumento, por una parte, la Escuela Superior Politécnica del Litoral (en lo sucesivo, “ESPOL”), domiciliada en Guayaquil, Ecuador, representada por Cecilia Paredes Verduga, Ph.D., en calidad de Rectora; y, por otra parte, la Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre (en lo sucesivo, “UFCSPA”) domiciliada en Porto Alegre, RS, Brasil, legalmente representada por Lucia Campos Pellanda, Ph.D., en calidad de Rectora. Están dispuestas en acordar y establecer formalmente este memorando de acuerdo interinstitucional (en lo sucesivo, “MAI”) en el espíritu de reciprocidad y beneficio mutuo.

#### **CLÁUSULA SEGUNDA. - ANTECEDENTES**

3. La Escuela Superior Politécnica del Litoral (ESPOL) es una institución de educación superior, persona jurídica de derecho público, sin fines de lucro, autónoma en lo académico, administrativo, financiero y orgánico, *es su deber* buscar la verdad en los distintos ámbitos del conocimiento en el marco de la Constitución, las tendencias de la ciencia y la tecnología y los valores de la ética *laica*. Se rige por las disposiciones de la Constitución de la República del Ecuador, la Ley Orgánica de Educación Superior (LOES) y su Reglamento General; en lo que fuere aplicable, por el Decreto Ejecutivo No. 1664 de 29 de octubre de 1958 mediante el cual se creó la Escuela Politécnica del Litoral; y, por el Estatuto y la normativa interna de la institución.
4. La UFCSPA es una institución de educación superior brasileña, pública, federal y gratuita, fundada

el 11 de enero de 2008, por transformación de la Fundação Faculdade Federal de Ciências Médicas de Porto Alegre, mediante la Ley N° 11.641/2008, cuyo actual Estatuto fue aprobado el 21 de junio de 2018 por el Consejo Universitario, y se encuentra acreditada por el Ministerio de la Educación (MEC). Tiene como misión “Producir y compartir conocimientos y formar profesionales en el área de las ciencias de la salud con principios humanísticos y responsabilidad social”.

### **CLÁUSULA TERCERA. - OBJETO**

El propósito del MAI es promover y ampliar la cooperación internacional, el desarrollo y los vínculos; estimulando y dando apoyo a proyectos y actividades académicas, profesionales e interculturales entre estudiantes, profesores y personal administrativo de ESPOL y UFCSPA; así como de las entidades respectivas que respalden a estas instituciones. En particular UFCSPA y ESPOL, promoverán la colaboración en cualquier área de interés mutuo dirigida a perfeccionar las experiencias de aprendizaje disponibles para sus estudiantes; y las oportunidades de desarrollo personal y profesional disponibles para los miembros del personal académico y administrativo.

Las áreas de interés mutuo podrán incluir, pero no estarán limitadas a:

- Programas de intercambio de personal.
- Programas de visitas académicas.
- Programas de intercambio de estudiantes.
- Programas de intercambio cultural.
- Programas conjuntos de investigación y proyectos.
- Intercambio conjunto de exposiciones, conferencias y seminarios.
- Programas y proyectos flexibles de aprendizaje y e-learning.
- Programas de estudios conjuntos y de doble titulación.

### **CLÁUSULA CUARTA. - IMPLEMENTACIÓN**

1. ESPOL y UFCSPA prevén que representantes autorizados de ambas instituciones periódicamente negocien acuerdos suplementarios que respalden la operación y el desarrollo de programas y proyectos en áreas de interés mutuo. En ausencia de especificaciones contrarias, dichos acuerdos, se sujetarán a los principios generales especificados en este MAI.
2. Cada institución promoverá la vigencia de este MAI, de los acuerdos suplementarios suscritos en concordancia con el mismo, así como de los programas y proyectos dispuestos en el marco de esos acuerdos; a sus estudiantes y miembros de personal respectivos, y promulgarán información y materiales relevantes a los mismos de forma aceptable y de fácil comprensión.
3. ESPOL y UFCSPA, promoverán y preverán que los miembros del personal académico, profesional, técnico y administrativo participen activamente en desarrollar y poner en ejecución programas y proyectos apropiados bajo las condiciones de este MAI.
4. La puesta en marcha de este MAI y de cualquier acuerdo suplementario estará conforme a la disponibilidad de fondos de parte de ambas instituciones.

#### **CLÁUSULA QUINTA. - PROPIEDAD INTELECTUAL**

Respecto de las creaciones existentes en forma previa a la firma del MAI cada parte conservará los derechos de Propiedad Intelectual que tenía o podía tener, incluyendo, pero no limitado a derechos de autor y todo tipo de propiedad industrial, sin que el presente contrato pueda ser interpretado como una licencia o cesión de derechos.

Si alguna parte realiza una creación durante la vigencia del presente MAI sin contar con la colaboración sustancial de la otra, conservará todos los derechos de Propiedad Intelectual que pudieran existir sobre dicha creación, incluyendo, pero no limitado a derechos de autor y todo tipo de propiedad industrial.

Si se obtiene un producto, *software* o marca como resultado de este MAI, los derechos derivados de esta invención, sujetos a registro, serán pactados en un Convenio Específico, celebrado entre las instituciones, que disponga su respectivo porcentaje de participación en la invención, gastos de registro en organismos nacionales del respectivo país y/o internacionales, mecanismos para mantener el registro otorgado, y mecanismos para licenciar, ceder o transferir la tecnología del registro otorgado.

#### **CLÁUSULA SEXTA. -RELACIÓN LABORAL**

Por la naturaleza de este MAI, ninguna de las PARTES comparecientes, adquieren relación laboral ni responsabilidad patronal solidaria alguna respecto del personal de la contraparte que participe de las actividades que se generen en el marco del presente MAI.

#### **CLÁUSULA SÉPTIMA. -PRESUPUESTO**

El presente MAI no genera erogación de recursos económicos a las partes. De ser necesaria la inversión económica, ésta será estipulada en los respectivos Acuerdos Específicos que se suscriban previa certificación presupuestaria de las partes.

#### **CLÁUSULA OCTAVA. - SUPERVISIÓN Y COORDINACIÓN**

Para la supervisión, coordinación y ejecución del presente MAI, las partes designarán a un coordinador. El coordinador canalizará periódicamente las demandas u oportunidades de las partes respectivamente, dando la orientación a las diversas actividades y proyectos que se realicen conjuntamente dentro del marco de este MAI. Los coordinadores, derivarán las necesidades de las partes, a las unidades que corresponda según la temática que se aborde.

Por parte de la ESPOL, se designa a Ronald Campoverde Aguirre, Ph.D.; y, por parte de la UFCSPA se designa a Jenifer Saffi, Ph.D., como coordinadores del presente MAI.

Para efectuar comunicaciones o notificaciones, las partes señalan, los siguientes domicilios:

Por parte de la ESPOL: Dirección: Campus Gustavo Galindo Velasco. Km. 30.5 Vía Perimetral, Guayaquil-Ecuador, Teléfono: (593-4) 2269 269 y el correo electrónico [recampov@espol.edu.ec](mailto:recampov@espol.edu.ec)

Por Parte de la UFCSPA: Dirección: Rua Sarmento Leite, 245, Centro Histórico, Porto Alegre (RS) – Brasil, CEP 90050-170, Teléfono: +55 51 3303 8863 y correo electrónico: [inter@ufcspa.edu.br](mailto:inter@ufcspa.edu.br)

En caso de existir cambio de alguno de los coordinadores, el nuevo coordinador notificará el nuevo correo electrónico a la otra parte, por medio de los canales establecidos en este MAI, sin que sea necesaria la suscripción de adendas.

**CLÁUSULA NOVENA. - SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Si se suscitaren divergencias o controversias en la interpretación o ejecución del presente MAI, las partes a través del diálogo directo tratarán de llegar a un acuerdo amigable a través de consultas y negociaciones, a fin de solucionar la controversia. Si ello no fuese posible, las partes indicarán, de común acuerdo, a una tercera, persona física, para actuar como mediador.

**CLÁUSULA DÉCIMA. -VIGENCIA**

El presente MAI tendrá una duración de cinco (5) años, contados a partir del día siguiente de su fecha de suscripción, el mismo que podrá ser renovado, ampliado o modificado a solicitud de las partes. Sin embargo, cualquiera de ellas podrá darlo por terminado, con una anticipación de treinta 30 días mediante carta de notificación formal.

La terminación del MAI no afectará la posición de los estudiantes o miembros del personal que se encuentren participando en algún programa de colaboración establecido dentro del marco proporcionado por este MAI. En caso de dar por terminado el presente MAI, las dos instituciones acuerdan proteger los intereses de los usuarios que participan actualmente en programas de colaboración y, dentro de los límites de recursos disponibles, así también proporcionarán toda la ayuda necesaria que les permita llegar a una feliz conclusión de sus programas.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. - ACEPTACIÓN**

Las partes libre y voluntariamente declaran expresamente su aceptación a todo lo convenido en el presente MAI, a cuyas estipulaciones se someten, firmando electrónicamente en español y portugués el presente instrumento, a los 30 días del mes de noviembre de 2021.

**Assinatura**





Firmado electrónicamente por:  
**CECILIA ALEXANDRA  
PAREDES VERDUGA**

.....  
**Dr.ª Cecilia A. Paredes V.**  
**Reitora**  
**Escuela Superior Politécnica  
del Litoral**

**Assinatura**

**LUCIA CAMPOS** Assinado de forma digital  
por LUCIA CAMPOS  
**PELLANDA:628** PELLANDA:628  
Dados: 2021.12.15  
10:33:31 -03'00'

.....  
**Dr.ª Lucia Campos Pellanda**  
**Reitora**  
**Universidade Federal de Ciências  
da Saúde de Porto Alegre**

Revisado por:	Carlos F. Plaza Toala Advogado Gerência Jurídica ESPOL	 Firmado electrónicamente por: <b>CARLOS FERDINAND PLAZA TOALA</b>
Revisado por:	Catherine Arroyo Romero Advogada Gerência Jurídica ESPOL	 Firmado electrónicamente por: <b>CATHERINE MICHELLE ARROYO ROMERO</b>
Revisado por:	Jenny Cepeda Saavedra Gerente Jurídica ESPOL	 Firmado electrónicamente por: <b>JENNY MARINA CEPEDA SAAVEDRA</b>